

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/202765]

**12 MEI 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2012 tot uitvoering van artikel 3, § 4, van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein, artikel 3, § 4;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2012 tot uitvoering van artikel 3, § 4, van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 maart 2016;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 12 mei 2016;

Gelet op advies nr. 59.186/4 van de Raad van State, gegeven op 25 april 2016, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het nut van het beheer van het straatmeubilair van het type bushokje;

Gelet op de noodzaak om de inning van de heffing duidelijk uit te sluiten in het kader van een vergunning om het openbaar domein te bezetten in dit kader;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 5, § 1, van het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2012 tot uitvoering van artikel 3, § 4, van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 30 januari 2014, wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« De opdrachten bedoeld in het eerste lid, 2<sup>o</sup>, hebben ook betrekking op het straatmeubilair, waaronder de bushokjes die langs de gewestwegen zijn opgesteld. »

**Art. 2.** De Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 mei 2016.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/202766]

**12 MAI 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 organisant un régime de subvention en faveur des éleveurs pour l'équipement des pâtures le long des cours d'eau**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Agriculture, l'article D.246, § 2;

Vu le Règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides, dans les secteurs agricole et forestier et dans les zones rurales, compatibles avec le marché intérieur, en application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 organisant un régime de subvention en faveur des éleveurs pour l'équipement des pâtures le long des cours d'eau;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 mai 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 mai 2016;

Vu le rapport établi conformément à l'article 3, 2<sup>o</sup>, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'intitulé de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 organisant un régime de subvention en faveur des éleveurs pour l'équipement des pâtures le long des cours d'eau est modifié comme suit :

« Arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013 organisant un régime de subvention en faveur des éleveurs pour l'équipement des pâtures le long des cours d'eau en conformité avec le Règlement n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides, dans les secteurs agricole et forestier et dans les zones rurales, compatibles avec le marché intérieur, en application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. »

**Art. 2.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2013, est inséré le 5<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 5<sup>o</sup> Règlement n° 702/2014 : le Règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides, dans les secteurs agricole et forestier et dans les zones rurales, compatibles avec le marché intérieur, en application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. »

**Art. 3.** Dans le chapitre II du même arrêté, il est inséré un article 1<sup>er</sup>/1 rédigé comme suit :

« Le présent arrêté garantit le respect des dispositions des articles 3 à 10, 12, 13 et 14 du Règlement (UE) n° 702/2014 de la Commission du 25 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides, dans les secteurs agricole et forestier et dans les zones rurales, compatibles avec le marché intérieur, en application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, *J.O.U.E.*, L.193, 1<sup>er</sup> juillet 2014, p. 1. »

**Art. 4.** A l'article 2, 3<sup>o</sup>, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées : les mots « , conformément à l'article 7, § 1<sup>er</sup>, du Règlement n° 702/2014, » sont insérés entre les mots « pièces jointes » et « pour le 30 juin 2015 ».

**Art. 5.** Dans l'article 6 du même arrêté, le 1<sup>o</sup> est complété par les mots « , la subvention ayant ainsi un effet incitatif au sens de l'article 6, 2<sup>o</sup>, du Règlement n° 702/2014. ».

**Art. 6.** L'article 7, § 1<sup>er</sup>, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Conformément à l'article 7, § 2, du Règlement n° 702/2014, la taxe sur la valeur ajoutée est exclue du montant admissible de l'aide. »

Namur, le 12 mai 2016.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports,  
délégué à la Représentation à la Grande Région,  
R. COLLIN

## ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/202766]

#### 12. MAI 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 über die Einführung einer Subventionsregelung zugunsten der Züchter für die Ausrüstung der Weiden entlang der Wasserläufe

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des wallonischen Gesetzbuches über die Landwirtschaft, Artikel D.246 § 2;

Aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission vom 25. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 über die Einführung einer Subventionsregelung zugunsten der Züchter für die Ausrüstung der Weiden entlang der Wasserläufe;

Aufgrund des am 10. Mai 2016 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 12. Mai 2016 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben aufgestellten Berichts;

Auf Vorschlag des Ministers für Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Überschrift des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 über die Einführung einer Subventionsregelung zugunsten der Züchter für die Ausrüstung der Weiden entlang der Wasserläufe wird wie folgt abgeändert:

«Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 über die Einführung einer Subventionsregelung zugunsten der Züchter für die Ausrüstung der Weiden entlang der Wasserläufe in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission vom 25. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union.»

**Art. 2** - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2013 wird eine Ziffer 5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«5<sup>o</sup> Verordnung Nr. 702/2014: die Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission vom 25. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union.»

**Art. 3** - In Kapitel II desselben Erlasses wird ein Artikel 1/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der vorliegende Erlass gewährleistet die Beachtung der Bestimmungen von Artikel 3 bis 10, 12, 13 und 14 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission vom 25. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (ABl. EU, L.193, 1. Juli 2014, S.1).»

**Art. 4** - Artikel 2 Ziffer 3 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert: die Wörter „, gemäß Artikel 7 § 1 der Verordnung Nr. 702/2014,“ werden zwischen die Wörter „Anlagen“ und „spätestens am 30. Juni 2015“ eingefügt.

**Art. 5** - Artikel 6 Ziffer 1 desselben Erlasses wird um folgende Wörter ergänzt: „, so dass die Subvention einen Anreizeffekt im Sinne von Artikel 6 Ziffer 2 der Verordnung Nr. 702/2014 hat.“

**Art. 6** - Artikel 7 § 1 desselben Erlasses wird um einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Gemäß Artikel 7 § 2 der Verordnung Nr. 702/2014 ist die Mehrwertsteuer nicht beihilfefähig.»

Namur, den 12. Mai 2016

Der Minister-Präsident  
P. MAGNETTE

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Flughäfen,  
und Vertreter bei der Großregion  
R. COLLIN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/202766]

**12 MEI 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 ter invoering van een subsidieregeling ten gunste van veehouders voor het uitrusten van weiden gelegen langs waterlopen**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Landbouwwetboek, artikel D.246, § 2;

Gelet op Verordening (EG) nr. 702/2014 van de Commissie van 25 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun in de landbouw- en de bosbouwsector en in plattellandsgebieden op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met de interne markt verenigbaar worden verklaard;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 ter invoering van een subsidieregeling ten gunste van veehouders voor het uitrusten van weiden gelegen langs waterlopen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 mei 2016;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 12 mei 2016;

Gelet op het rapport opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het opschrift van het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 ter invoering van een subsidieregeling ten gunste van veehouders voor het uitrusten van weiden gelegen langs waterlopen wordt gewijzigd als volgt :

« Besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 tot invoering van een subsidieregeling ten gunste van de veehouders voor het uitrusten van weiden gelegen langs waterlopen in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 702/2014 van de Commissie van 25 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun in de landbouw- en de bosbouwsector en in plattellandsgebieden op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met de interne markt verenigbaar worden verklaard. »

**Art. 2.** In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2013 wordt een nummer 5° ingevoegd, luidend als volgt :

« 5° Verordening nr. 702/2014 : Verordening (EU) nr. 702/2014 van de Commissie van 25 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun in de landbouw- en de bosbouwsector en in plattellandsgebieden op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met de interne markt verenigbaar worden verklaard. »

**Art. 3.** In hoofdstuk II van hetzelfde besluit wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidend als volgt :

« Dit besluit waarborgt de naleving van de bepalingen van de artikelen 3 tot 10, 12, 13 en 14 van Verordening (EG) nr. 702/2014 van de Commissie van 25 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun in de landbouw- en de bosbouwsector en in plattelandsgebieden op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie met de interne markt verenigbaar worden verklaard, *Publicatieblad van de Europese Unie*, L.193, 1 juli 2014, blz. 1. »

**Art. 4.** Artikel 2, § 3<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt: de woorden "overeenkomstig artikel 7, § 1, van Verordening nr. 702/2014" worden ingevoegd tussen de woorden "de bijlagen" en de woorden "tegen uiterlijk 30 juni 2015".

**Art. 5.** In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt 1<sup>o</sup> aangevuld met de woorden « , waardoor de subsidie een stimulerend effect heeft in de zin van artikel 6, 2<sup>o</sup>, van Verordening nr. 702/2014. »

**Art. 6.** Artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgend lid :

« Overeenkomstig artikel 7, § 2, van Verordening nr. 702/2015 komt de belasting over de toegevoegde waarde niet in aanmerking voor steun. ».

Namen, 12 mei 2016.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens,  
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,  
R. COLLIN

---

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/202768]

**12 MAI 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant une dispense de permis de pêche le dimanche 7 août 2016 aux participants à l'activité de pêche organisée par la société de pêche "Les Amis de la Truite" de Biesme dans le cadre de sa journée "Pêche en Famille"**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 mars 2014 relatif à la pêche fluviale, à la gestion piscicole et aux structures halieutiques, l'article 8, § 2;

Vu la demande introduite en date du 11 avril 2016 par la société de pêche "Les Amis de la Truite" de Biesme;

Considérant que l'avis du Conseil supérieur wallon de la pêche n'a pu être donné compte tenu qu'il est en cours de désignation mais qu'une dérogation similaire a été octroyée par le Gouvernement wallon le 26 mars 2015 pour l'activité de pêche organisée par la même société le 2 août 2015;

Considérant que la manifestation organisée par la société de pêche "Les Amis de la Truite" de Biesme a pour but la promotion de la pêche;

Sur la proposition du Ministre de la Ruralité et de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les participants à l'activité de pêche organisée le dimanche 7 août 2016 sur le parcours de pêche de la société "Les Amis de la Truite" de Biesme, tout le long du ruisseau d'Oret, commune de Mettet, dans le cadre de la journée "Pêche en Famille", sont autorisés à pêcher ce jour-là sans être munis d'un permis de pêche régulier de la Région wallonne.

**Art. 2.** Le Ministre qui a la Pêche dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 mai 2016.

Le Ministre-Président,  
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports,  
délégué à la Représentation à la Grande Région,  
R. COLLIN

---

### ÜBERSETZUNG

### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/202768]

**12. MAI 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die Teilnehmer der Fischfangaktion, die durch die Fischfanggesellschaft "Les Amis de la Truite" von Biesme im Rahmen ihrer Veranstaltung "Pêche en Famille" organisiert wird, am Sonntag, den 7. August 2016, von der Pflicht, einen Angelschein zu besitzen, befreit werden**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. März 2014 über die Flussfischerei, die Verwaltung der Fischzucht und die Fischereistrukturen, Artikel 8 § 2;

Aufgrund des am 11. April 2016 von der Fischfanggesellschaft "Les Amis de la Truite" von Biesme eingereichten Antrags;